

Marcia dos Santos Machado Vieira
organizadora

PREDICAR

Uma rede de perspectivas metodológicas



Blucher Open Access



PREDICAR: UMA REDE DE PERSPECTIVAS
METODOLÓGICAS

CONSELHO EDITORIAL

André Costa e Silva

Cecilia Consolo

Dijon de Moraes

Jarbas Vargas Nascimento

Luis Barbosa Cortez

Marco Aurélio Cremasco

Rogério Lerner

Marcia dos Santos Machado Vieira

PREDICAR: UMA REDE DE PERSPECTIVAS METODOLÓGICAS



2022

Predicar: uma rede de perspectivas metodológicas

© 2022 Marcia dos Santos Machado Vieira

Editora Edgard Blücher Ltda.

Publisher Edgard Blücher

Editor Eduardo Blücher

Coordenação editorial Jonas Eliakim

Produção editorial Aline Fernandes

Diagramação Joyce Rosa

Revisão de texto Samira Panini

Capa Laércio Flenic

Imagem da capa iStockphoto

Blucher

Rua Pedroso Alvarenga, 1245, 4º andar

04531-934 – São Paulo – SP – Brasil

Tel.: 55 11 3078-5366

contato@blucher.com.br

www.blucher.com.br

Segundo o Novo Acordo Ortográfico, conforme 5. ed. do *Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa*, Academia Brasileira de Letras, março de 2009.

É proibida a reprodução total ou parcial por quaisquer meios sem autorização escrita da editora.

Todos os direitos reservados pela Editora Edgard Blücher Ltda.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) Angélica Ilacqua CRB-8/7057

Predicar : uma rede de perspectivas metodológicas / organizado por Marcia dos Santos Machado Vieira. - São Paulo : Blucher, 2022.
296 p.

Bibliografia

ISBN 978-65-5550-265-7 (impresso)

ISBN 978-65-5550-262-6 (eletrônico)

1. Línguas clássicas e vernáculas 2. Língua portuguesa I. Machado Vieira, Marcia dos Santos

22-1710

CDD 469.07

Índices para catálogo sistemático:

1. Línguas clássicas e vernáculas

O presente livro foi produzido com apoio financeiro do Programa de Pós-Graduação em Letras Vernáculas – UFRJ e do Programa de Excelência Acadêmica (PROEX) da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior – Brasil (CAPES).



APOIO NA DIVULGAÇÃO CIENTÍFICA

Programa de Pós-Graduação em Letras Vernáculas, Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ – Brasil)

<http://www.posvernaculas.letras.ufrj.br/pt/>

Projeto Predicar – Formação e expressão de predicados complexos e predicções: estabilidade, variação e mudança construcional

<https://projeto-predicar.wixsite.com/predicar>

(UFRJ – Brasil)

Projeto VariaR – Variação em línguas românicas

<https://variatar.wixsite.com/variatar>

(UPVM e UFRJ – França e Brasil)

Design e Diagramação

Jeane Nunes da Penha

Marcia dos Santos Machado Vieira

(Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ, Brasil)

Equipe de revisão

Marcia dos Santos Machado Vieira

Eneile Santos Saraiva de Pontes

Fábio Rodrigo Gomes da Costa

Gabriel Lucas Martins

Jeane Nunes da Penha

Laís Lima de Souza

Mariana Gonçalves da Costa

Natércia Almeida Lacerda

Pâmela Fagundes Travassos

Ravena Beatriz de Sousa Teixeira

(Universidade Federal do Rio de Janeiro – UFRJ, Brasil)



COMITÊ CIENTÍFICO AVALIADOR

Alexandre Ferreira Martins (Leitor brasileiro (MRE/CAPES) na *Hankuk University of Foreign Studies* (Coreia do Sul), Mestre pela *Université Paul-Valéry/Montpellier 3* (France))

Carla Valeria de Souza Faria (Docente da *Università Ca' Foscari Venezia* (Itália), Doutora pela Universidade Federal do Rio de Janeiro)

Habiba Naciri (Docente da Faculdade de Letras e Ciências Humanas, Universidade Mohammed V Rabat – Marrocos, Doutora pela Faculdade de Letras e Ciências Humanas, Universidade Mohammed V Rabat – Marrocos)

Liliane Santos (Docente da *Université de Lille* (France), Doutora pela *Université de Nancy 2* (France))

Marcos Luiz Wiedemer (Docente da Universidade do Estado do Rio de Janeiro – Faculdade de Formação de Professores de São Gonçalo, Doutor pela Universidade Estadual Paulista, Procientista/UERJ)

Maria João Marçalo (Docente da Universidade de Évora (Portugal), Doutora pela Universidade de Évora)

Mariana Meireles de Oliveira Silva (Docente (Substituta) de Português língua estrangeira do *Collège Romain Rolland - Sartrouville* (France), Mestre pela *Université Sorbonne Nouvelle/Paris 3*, Mestranda pela *Université Paris Nanterre*)

Vanessa Meireles (Docente da *Université Paul-Valéry – Montpellier 3* (France), Doutora pela *Université Paris 8 Vincennes – Saint-Denis* (France))

Vinicius Maciel de Oliveira (Docente da Universidade do Estado do Rio de Janeiro – Faculdade de Formação de Professores de São Gonçalo, Doutor em Letras Vernáculas pela Universidade Federal do Rio de Janeiro)

CONTEÚDO

APRESENTAÇÃO	15
Aprender e fazer em rede: estabilidade, variação e mudança	15
PRESENTATION	23
Learning and doing on a network: stability, variation and change	23
1. CODAZO EN PLENA CARA Y PUÑETAZO EN TODA LA BOCA: LA FAMILIA DE CONSTRUCCIONES SOMÁTICAS DE GOLPE	31
Abstract	31
1.1 Introducción	32
1.2 Descripción de la construcción [V _[impacto] /V (con) N en PLENO N _[parte del cuerpo]]	33
1.3 Más allá de [en PLENO N _[parte del cuerpo]]: la construcción [V _[impacto] /V (con) N en TODO DET N _[parte del cuerpo]]	43
1.4 Conclusiones	50
Bibliografía	51
2. TAKING A LOOK AT THE SUPPORT VERB CONSTRUCTION V A LOOK: A DEMONSTRATION OF METHODOLOGY	57

2.1 Introduction: how we express visual perception	57
2.2 <i>Take a look</i> and <i>have a look</i> in some dictionaries of English	59
2.3 Getting a grip of real data for <i>look</i> with English-Corpora.org	63
2.4 Implications for the organization of lexical and grammatical knowledge	85
2.5 Ideas for further discussion and practice activities	88
References	89

3. COLETA E TRATAMENTO DE DADOS NO CORPUS DO PORTUGUÊS 93

3.1 Introdução	93
3.2 Quais os aspectos positivos e negativos dos bancos de dados online?	94
3.3 <i>Corpus</i> do Português: conhecendo os <i>corpora</i>	95
3.4 A plataforma de busca e o processo de coleta	97
3.5 Considerações finais	122
Referências	122

4. OS PRIMEIROS PASSOS EM ANÁLISE COLOSTRUCIONAL: PESQUISAS DE PREDICAÇÃO PARA ILUSTRAR UM FAZER 123

4.1 Introdução	124
4.2 Pilares e tipos de análise colostrucional	125
4.3 Análise colostrucional de colexemas simples	139
4.4 Análise colostrucional de colexemas distintivos	142
4.5 Análise colostrucional de colexemas covariantes	145
4.6 Trabalho com softwares de funções de planilha para uma análise baseada no sistema	147
4.7 Notas sobre interpretação e descrição de resultados	150
4.8 Análise comparativa por subamostras organizadas textual-discursivamente	151
4.9 Linha executiva de investigação de colocações	156
4.10 Considerações finais	157
Referências	158

5. A PESQUISA EXPERIMENTAL NA ANÁLISE DE CONSTRUÇÕES COM VERBO SUPORTE	161
5.1 Introdução	161
5.2 Elaboração de testes de percepção e avaliação subjetiva: etapas e cuidados a serem tomados	163
5.3 Análise crítica dos resultados	167
5.4 Pesquisa experimental em plataformas digitais	171
5.5 Considerações finais	172
Referências	173
6. PROPOSTA DE TESTES EXPERIMENTAIS PARA ANÁLISE DA VARIAÇÃO CONSTRUCIONAL DE PREDICADOR COMPLEXO	175
Referências	190
7. DISCURSO DE PARLAMENTARES: UM PERFIL METODOLÓGICO DE ANÁLISE DE <i>CORPUS</i> DE DOMÍNIO POLÍTICO	193
7.1 Introdução	193
7.2 Discurso político: algumas reflexões	194
7.3 A constituição do <i>corpus</i> no discurso político	195
7.4 Amostra de pesquisa: análise de <i>corpus político</i>	197
7.5 Considerações finais	205
Referências	205
8. METODOLOGIAS E ANÁLISES EM ESTUDOS DE PREDICAÇÃO TRANSITIVA DIRETA COM PRONOME <i>SE</i>: UM ESTUDO PUXA OUTRO	207
8.1 Introdução	207
8.2 A linguística de <i>corpus</i> e o uso de estatística	209
8.3 As construções de predicação com pronome <i>SE</i> e <i>SN</i> plural: a (não) ativação da relação de concordância.	212
8.4 A construção <i>tem-se</i> no português brasileiro: estaria em variação com a forma verbal <i>há</i> ?	217
8.5 A variação de usos de predicação transitiva direta com pronome <i>SE</i>	225

8.6 Considerações finais	230
Referências	231

9. ANÁLISE COMPARATIVA PARA DETECTAR AUXILIARIDADE VERBAL E PREDICADORES COMPLEXOS **235**

9.1 Introdução	235
9.2 O tratamento da auxiliaridade	239
9.3 Para o tratamento da auxiliaridade	245
9.4 Para a análise comparativa dos (sub)tipos de verbos gramaticais e de construções de predicadores complexos (verbais ou verbo-nominais)	254
9.5 Considerações finais	281
Referências	283

POSFÁCIO **285**

Il progetto Predicar e lo studio delle costruzioni	285
--	-----

POSFÁCIO **287**

La nécessaire articulation entre une certaine manière de faire de la recherche sur les prédicats et les prédications et l'enseignement de la langue	287
---	-----

AS AUTORAS E OS AUTORES **291**

POSFÁCIO

IL PROGETTO PREDICAR E LO STUDIO DELLE COSTRUZIONI

Carla Valeria de Souza Faria (Università Ca' Foscari Venezia)

Nell'ambito delle ricerche sull'uso del linguaggio, lo studio delle costruzioni trova applicazione in campi diversi come la linguistica diacronica (teoria della costruzionalizzazione e ricostruzione sintattica), la variazione linguistica (studi consolidati sulla variazione interlinguistica e quelli emergenti sulla variazione sociolinguistica – intralinguistica e intraparlante), l'acquisizione del linguaggio (acquisizione di L1 e di L2), la didattica delle lingue (tecniche di insegnamento della L2), la lessicografia, l'analisi del discorso, la psicolinguistica, la neurolinguistica e, infine, la linguistica computazionale (implementazioni della grammatica delle costruzioni, elaborazione di metodi e analisi, modellizzazione computazionale), come indicato da Masini (2016).

Il progetto Predicar, che compie vent'anni e che si riflette in questo libro tramite gli argomenti trattati, si fonda su un'ottica di ricerca collaborativa e coinvolge linguisti di altri paesi e ambiti di studio per costruire un'interlocuzione sulla lingua portoghese e sulla sua diversità socioculturale e linguistica. Tale diversità si evince non solo dal suo status linguistico nei differenti spazi in cui è utilizzata (lingua madre, lingua non materna, lingua di accoglienza, lingua veicolare, lingua minoritaria, lingua etnica o

d'origine) ma anche dai diversi scenari di vita (territoriali e di confine) presenti in tutto il mondo e legati alla mobilità, alla migrazione, all'insegnamento, alla traduzione, all'accessibilità, alle politiche linguistiche nonché alle tecnologie digitali.

In questo libro, ci si sofferma principalmente sulle questioni di metodologia, raccolta, trattamento e analisi dei dati che riguardano le costruzioni a verbo supporto, l'analisi collostruzionale, i predicati complessi, le collocazioni (in base alle loro preferenze combinatorie) e gli idiomatismi, utilizzando, a seconda del fenomeno analizzato, l'analisi multifattoriale, l'analisi sperimentale e l'analisi collostruzionale tramite il linguaggio R, l'applicazione RStudio ed Excell.

Parimenti, si pone l'attenzione sull'elaborazione di criteri finalizzati all'individuazione di alcuni fenomeni costruzionali come pure sull'utilizzo di *corpora* annotati nelle banche dati disponibili online e sulla valutazione dei loro aspetti positivi e negativi. Ulteriormente, ci si focalizza anche sull'elaborazione di modelli di test con lo scopo di analizzare sia la variazione tra predicati complessi a verbo supporto sia la percezione dei parlanti del portoghese riguardo tale fenomeno.

Tutto ciò mantenendo saldo l'obiettivo di riflettere sulle questioni di metodologia di analisi delle co-occorrenze linguistiche volte allo sviluppo dell'analisi collostruzionale senza, però, perderne di vista i limiti e le implicazioni nonché l'articolazione con altre prospettive (sociolinguistiche, socio-funzionaliste, socio-costruzioniste o costruzioniste diasistematiche) che continuano a guidare questo gruppo di ricerca.

MASINI, Francesca, *Grammatica delle costruzioni. Un'introduzione*, 1a ed., Roma, Carocci, 2016.